GE
Security

KILSEN série KSA700

Centrale de détection et d'alarme
Incendie analogique adressable

Manuel d'utilisation

imagination at work

Kilsen is a brand name of GE Security.

www.gesecurity.net

COPYRIGHT ©2005

© GE Security EMEA bvba. All rights reserved. GE Security EMEA bvba grants the right to reprint this manual for internal use only. GE Security EMEA bvba reserves the right to change information without notice.

TABLE DES MATIÈRES

Table des matières **3**

1 Introduction **4**
1.1 Description générale 4
1.2 Mesures de sécurité et avertissements 4

2 Le Panneau De Commande **5**
2.1 Vue générale du panneau de commande 5
2.2 Fonctions du clavier 6
2.3 Niveaux d'accès et mots de passe 7

3 Le Menu D'Utilisateur **8**
3.1 Introduction et accès de menu 8
3.2 Le menu principal 8

4 Consignes en cas d'alarme ou de défaut **14**

5 Entretien **15**
5.1 Par l'utilisateur 15
5.2 Par la compagnie d'entretien 15

6 Annexes **16**
6.1 Annexe 1: Normes applicables 16

1 INTRODUCTION

Cette centrale de détection d'incendie a été conçue et fabriquée conformément aux normes En54-2 et En54-4 1997.

C'est un manuel détaillé pour le bon usage du système. Pour éviter des problèmes et des accidents potentiels, il est conseillé d'étudier le manuel avant d'utiliser cet équipement.

1.1 Description générale

Cette centrale de détection d'incendie a été conçue pour garantir la fiabilité et la facilité d'utilisation élevées. Sa structure de boucle addressable/analogique rend la configuration de système flexible.

En plus des exigencies de la norme EN54, la centrale de détection d'incendie inclut: deux portes série (RS232 et/ou RS485) ; deux sorties sirènes surveillées ; deux relais avec des contacts libre de tension ; une sortie auxiliaire 24 volts continu.

Un PC, une imprimante externe, un modem, un modem de GSM ou un module de raccordement de réseau Ethernet peuvent être reliés à la centrale de détection d'incendie par l'intermédiaire de l'interface RS232. Cet interface permet des communications de courte distance jusqu'à 15 mètres.

L'interface RS485 permet des communications jusqu'à 1.2 kilomètre et permet la mise en réseaux des centrales de détection et de répétiteur.

La centrale de détection d'incendie KSA701 est disponible en versions de une ou deux boucles.

1.2 Mesures de sécurité et avertissements

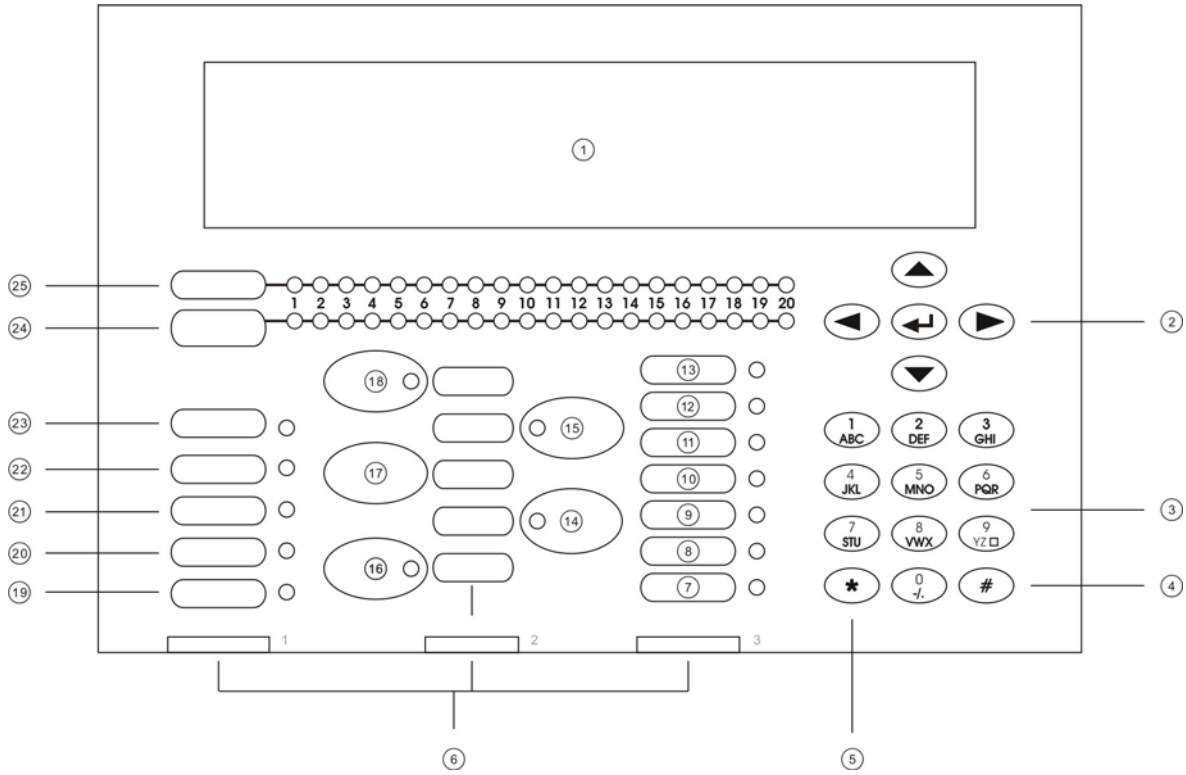
La manière appropriée de mettre la centrale sous tension est de:

- *Relier d'abord le secteur (110 VCA ou 230 VCA).*
- *Relier ensuite les batteries.*

Le non-respect de cette recommandation peut endommager le système.

2 LE PANNEAU DE COMMANDE

2.1 Vue générale du panneau de commande



1. Affichage à cristaux liquides
2. Touches d'entrée et de navigation
3. Bloc de touches alphanumérique
4. Touches de sortie de menu
5. Touche de validation de changements
6. Entrée d'insertion des textes
7. LED Défaut de Terre
8. LED Relais Hors service
9. LED d'indication que les sirènes sont retardées
10. LED Défaut/hors service sirènes
11. LED Défaut Système
12. LED Défaut d'alimentation
13. LED centrale hors service
14. Arrêt buzzer/LED
15. Arrêt sirènes/LED
16. Evacuation/LED
17. Réarmement
18. Enclenche les sirènes/LED
19. LED générale mise en test
20. LED générale mise hors service
21. LED défaut général
22. LED alarme feu
23. LED Centrale en service
24. LED de zone en défaut/hors service/en test
25. LED de zone en alarme feu

2.2 Fonctions du clavier

2.2.1 Touches

Les touches principales du clavier sont:

Touche	Description
Enclenche les sirènes	Active toutes les sirènes.
Arrêt sirènes	Arrête toutes les sirènes.
Arrêt Buzzer	Arrête le buzzeur interne.
Réarmement	Remet à zéro le système.
Evacuation	Place le système en alarme et enclenche toutes les sirènes et tous les autres événements programmés par les sorties de relais.

2.2.2 Bloc de touches

Fonctions du bloc de touches alphanumérique:

- Écrire les textes et les nombres.
- Choisir les options de menu en utilisant la touche *.
- Annuler une opération et sortir du menu en utilisant la touche #.
- Confirmer l'opération avec la touche ↵.
- Afficher les différents défauts d'alarme dans l'affichage en utilisant les touches de déplacement du curseur "haut" et bas.
- Aficher les champs numériques en utilisant les touches de déplacement du curseur gauches/droites.

2.2.3 Indicateurs de LED

Les indicateurs principaux de LED dans le panneau de commande sont:

Indicateur	Description
Sous Tension	La centrale est en fonctionnement
Alarme feu	Une alarme feu a été détectée et est indiquée également par la LED correspondante à la zone.
Défaut	Un défaut général a été détecté.
Hors Service	Une sortie ou un dispositif a été mis hors service. La pleine protection ne peut pas être garantie.
Essai	Indique qu'un essai est réalisé à une certaine partie de l'installation.
Défaut D'Alimentation	Le centrale de détection d'incendie n'est plus correctement alimentée suite à un défaut secteur ou batterie

Défaut ou/hors service sirènes	Une (ou plus) des sorties sirènes a un défaut ou est hors service.
Défaut de système	Il y a un défaut de fonctionnement dans le centrale de détection d'incendie.
Relais hors service	Les relais sont hors service. Le centrale de détection d'incendie ne peut pas les enclencher.
Sirènes Retardées	Le centrale de détection d'incendie a détecté un feu et activera les sirènes ou des relais lorsque le délai programmé est atteind.
Défaut De Terre	Il y a une fuite de courant à la terre. L'isolation des câble par rapport à la terre doit être vérifiée.
Arrêt buzzeur	Le buzzeur interne a été arête.
Hors du service	Le centrale de détection d'incendie ne fonctionne pas.

2.3 Niveaux d'accès et mots de passe

Suivant la norme EN54 (1997) partie 2, la centrale de détection d'incendie a différents niveaux d'accès comme mesure de sécurité. Les menus de configuration et de commande peuvent être consultés seulement si le mot de passe approprié est entré.

Niveau 1: Toutes les indications de panneau sont opérationnelles, mais seulement la commande visuelle du centrale de détection d'incendie est permise afin de vérifier que tout fonctionne correctement. Les commandes sont bloquées. Aucun mot de passe n'est exigé pour accéder à ce niveau.

Niveau 2: Ce niveau est réservé pour la ou les personnes chargées de commander l'utilisation appropriée du système du feu. Jusqu'à 10 mots de passe différents peuvent être définis par l'installateur. L'utilisateur peut accéder aux commandes de panneau et mettre des zones en ou hors service et ajuster l'heure et la date, mais ne peut pas faire des changements de la configuration.

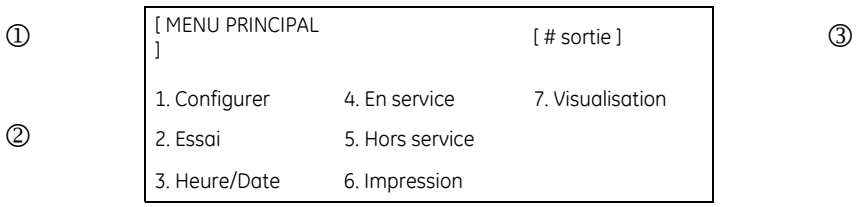
Il y a deux autres niveau d'accès additionnel réservé au spécialiste en installation et le fabricant.

3 LE MENU D'UTILISATEUR

3.1 Introduction et accès de menu

Les instructions dans cette section se rapportent au niveau d'accès 2. Voir la section 2.3 Niveaux d'accès et mots de passe

L'affichage à cristaux liquides a 4 lignes d'information de 40 caractères chacune. Le menu est structuré de la façon suivante:

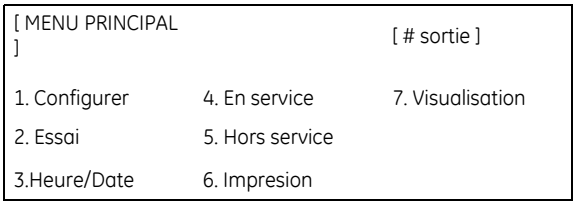


1. Titre du menu ; **2.** Options du menu ; **3.** Employer la touché # pour sortir du menu courant.

Quand l'installation du système est complète et tous les dispositifs configurés, le panneau de commande montre le message suivant:

Pour accéder au de menu d'utilisateur appuyer sur ↵et entré votre mot de passe. Une fois que le mot de passe a été entré **le menu principal** est affiché.

3.2 Le menu principal



3.2.1 Configurer

L'option **de configuration** n'est pas à la disposition des utilisateurs standard. La configuration peut seulement être exécutée par le personnel qualifié.

3.2.2 Essai

Permet des essais sur les indicateurs et l'affichage du panneau LED. À partir **du menu principal** choisir **l'essai.** Les options suivantes apparaissent:

LED: Si on choisi le message "*Test LED*" la centrale de détection d'incendie enclenche les indicateurs LED un par un pour vérifier leurs fonctionnement.

Affichage à cristaux liquides: Permet de tester l'affichage à cristaux liquides de panneau.

Zone: Cette option permet d'effectuer des alarmes feu sans nécessiter un réarmement manuel du système. Une fois choisi le système demande si des sorties sont autorisées. Si oui les sorties seront activées brièvement puis automatiquement arrêtées

Il est également possible de choisir les zones à tester. Pour tester les zones 1 à 10, par exemple, entré les données comme suit:

	Essai de zone
De la Zone	: [001]
À la Zone	: [010]
Autorisé Les Sorties	: [OUI]

L'indicateur de l'essai LED sera allumé et un message d'essai sera montré dans l'affichage à cristaux liquides jusqu'à ce que l'essai soit terminé.
Pour annuler tous les essais et/ou revenir au menu précédent appuyer sur la touche **#**.

3.2.3 Heure/Date

Met à jour l'heure et la date du système. Le format de l'heure par défaut est de 24 heures.

3.2.4 Mise En/Hors service

Les zones, dispositifs, le clavier, le mode retardé et les relais/sirènes peuvent tous être mis en ou hors service.

En sélectionant **En service** à partir du **menu principal.** Le menu suivant est affiché:

[EN SERVICE]		[# sortie]
1. Zone	4. Mode Retardé	
2. Dispositifs	5. Relais/Sirènes	
3. Clavier		

En sélectionant **Hors service** à partir du **menu principal.** Le menu suivant est affiché:

[HORS SERVICE		[# sortie]
1. Zone	4. Mode Retardé	
2. Dispositifs	5. Relais/Sirèness	
3. Clavier		

*Les procédures suivantes s'appliquent aux dispositifs pouvqnt etre mis en ou hors service. Choisir **En service** ou **Hors service** à partir du **menu principal***

3.2.4.1 Zone

Choisir **la zone** à partir **du menu de Hors service**. Le système demandera quelle zone doit être mise hors service. Entrer la zone à modifier.

Numéro de zone hors service: [001]

Le centrale de détection d'incendie activera le buzzeur interne pour confirmer que la zone a été mise hors service. Appuyer sur ↵pour arrêter le buzzeur.

Un message indiquera l'événement et le moment où il a été exécuté.

Evénement: 1 de 1 à 00:00 ** HORS SERVICE ZONE ** Centrale: 1 Zone: 1

Une zone hors service sera indiquée par l'indicateur "hors service" correspondant à la zone sur la centrale.

Des dispositifs assignés à une zone hors service ne seront pas commandés par la centrale de détection d'incendie mais les signaux de sortie (sirènes, relais) demeureront actifs pour les autres zones.

3.2.4.2 Dispositifs

Chaque élément de l'installation peut être mis en et hors service indépendamment.

Choisir **les dispositifs** à partir **du menu de Hors service**. Le système demandera le numéro de la boucle et l'adresse du dispositif.

Boucle: [01] Adresse: [001]

Entrer le numéro de la boucle et l'adresse du dispositif et appuyer sur ↵ La LED hors service sera activée.

Le dispositif peut être mis en service suivant le même procédé dans le menu En service.

Des signaux d'un dispositif hors service ne seront pas traités par la centrale de détection d'incendie mais les signaux de sortie (sirènes, relais) demeureront actifs pour les autres dispositifs.

3.2.4.3 Clavier

Le clavier de panneau de commande peut également être neutralisé en choisissant **clavier** à partir **du menu de Hors service.**

Pour réactiver le clavier un mot de passe d'accès du niveau 2 doit être entré (voir la section 2.3 Niveaux d'accès et mots de passe).

3.2.4.4 Mode retardé

Un délai peut être programmé dans n'importe quelle zone pendant certaines heures de jour ou pendant une période indiquée du jour. Il peut seulement être programmé dans le niveau d'accès 3 (c.-à-d. par l'installateur) mais peut être mis en et hors service à partir du niveau d'accès 2.

Le mode retardé permet à l'utilisateur de vérifier la cause de l'alarme avant que les sorties (des relais et des sirènes) soient activées.

Quand cette option est en service la LED correspondante du panneau avant est alimentée.

Quand la centrale de détection d'incendie détecte un feu et qu'un retard a été programmé la centrale de détection d'incendie lactive le buzzeur. Par l'affichage d'affichage à cristaux liquides et les LED correspondantes, le système informe l'opérateur sur le dispositif qui a lancé l'alarme et que le système entre dans la première phase d'une alarme retardée.

En appuyant sur la touche **Arrêt buzzeur**, le système entre dans la deuxième phase retardée d'alarme, normalement programmée pour être assez longue pour permettre la confirmation de la cause de l'alarme et pour appliquer les mesures appropriées.

Si le buzzeur n'est pas arrêté, le système entre dans le mode confirmé d'alarme.

Le centrale de détection d'incendie doit être **Réarmée** avant que le retard programmé pour la phase 2 ait expiré, sinon l'alarme se déclenche.

Un alarme effectuée avec un dispositif manuel "bris de glace" provoque toujours le déclenchement immédiat de l'alarme même si un retard est programmé.

Quand **le mode retardé** est choisi, le système demande le nombre de jours pendant lesquels ce mode doit être activé. Employer la touche ***** pour entrer le nombre de jours. Lorsque l'entrée est validée, la LED mode retardé est alimentée.

Pour permettre le mode retardé de manière permanente, entrer 200 jours.

3.2.4.5 Relais/Sirènes

Cette option est utile pour vérifier le système sans enclencher les sirènes et les sorties.

A partir du **menu Hors service,** sélectioner une des possibilité de l'écran suivant.

1. Sirènes	[permis]
2. Relais	[permis]

Un mot de passe de niveau d'accès est demandé pour accomplir cette option et un écran de confirmation détaille l'événement.

Événement: 1 de 1 à 00:00

RELAIS HORS SERVICE

Centrale: 1

Si des sirènes ou les relais sont hors service la centrale de détection d'incendie activera son buzzeur interne pour avertir que des sorties ont été mises hors service. Le buzzeur interne peut être arrêté en utilisant la touché **Arret Buzzeur**.

Des sorties peuvent être remises en service suivant le même procédé par **le menu En service**.

3.2.5 Impression

L'option **d'impression** dans **le menu principal** permet à l'opérateur d'imprimer les événements sur une Imprimante externe reliée au panneau.

[IMPRESSION]		[# sortie]
1. Dispositifs	4. Hors service	
2. Historique	5. Options	
3. Mode		

- **Dispositifs**: Imprimer le statut des dispositifs reliés à une boucle et au texte assignés à chacun.
- **Historique**: Le système enregistre un historique des événements. Il est possible d'imprimer tous ces événements ou seulement une partie d'entre eux (par exemple les événements de la semaine dernière).
- **Mode**: L'imprimante peut être dans un de ces trois modes:
  - **Automatique:** C'est le mode par défaut et le mode recommandé. Un rapport court est imprimé pour chaque événement du système.
  - **Manuel:** Imprime seulement quand l'utilisateur décide d'imprimer.
  - **OFF:** L'imprimante est coupée.
- **Hors service**: Imprimer une liste de tous les dispositifs hors service.
- **Options**: Pour choisir le port employé par l'imprimante.

3.2.6 Visualisation

L'option **de visualisation** dans **le menu principal** permet à l'opérateur de vérifier l'état actuel des dispositifs choisis dans l'installation.

[VISUALISATION		[# sortie]
1. Dispositifs	4. Sorties	
2. Historique	5. Hors service	
3. Défauts	6. Événements	

Dispositif: Ceci montre le statut d'un dispositif simple sur une boucle. Le numéro de la boucle et l'adresse du dispositif doivent être entrés pour visualiser les détails du dispositif.

Boucle: [01]	Zone: [01]	Adresse: [001]
Type:	Valeur analogue:	
Zone:		
Point:		

Historique: Permet à l'opérateur de regarder la liste des événements que le système a enregistrés. Se déplacer en utilisant les touches gauches/droites sur le clavier.

Défauts: Défauts présent dans le système.

Sorties: Regarder le statut des sirènes et des relais. L'utilisation de la touché entrée ou ↵ permet de passer au prochain événement.

Informations disponibles:

- Si une sortie est en ou hors service ("marche/arrêt").
- Si un événement d'alarme (l'événement 1) s'est produit.
- Si un événement d'alarme s'est produit après retarde (événement 2).

Relais	Statut	Événement 1	Événement 2
1	SUR	000	000

*Si la touché **Arrêt sirènes** a été activée avant d'entrer dans le menu toutes les sirènes seront indiquées à l'arrêt.*

Hors service: Permet à l'opérateur de visualiser les zones et les dispositifs qui ont été mis hors service.
Il y a deux options:

- **Zones**: pour vérifier des zones hors service partiellement ou complètement.
- **Dispositifs**: pour vérifier les détecteurs hors service à travers l'installation.

Événements: Visualiser tous les événements enregistrés par le système. Chaque événement est identifié avec un nombre (de 1 à 999).

4 CONSIGNES EN CAS D'ALARME OU DE DÉFAUT

Lire les étapes suivantes soigneusement. L'opérateur doit être familier avec les indicateurs du panneau LED de système et de commande du feu de façon à réagir efficacement à une situation d'alarme.

1. GARDER VOTRE CALME

Dans une situation d'alarme le centrale de détection d'incendie active les sirèness. Il est critique de garder son calme pour que les décisions correctes puissent être prises et des procédures être suivies.

2. APPUYER SUR N'IMPORTE QUELLE TOUCHE ET ENTRER LE MOT DE PASSE D'UTILISATEUR

N'importe touche autorise le clavier dans une situation d'alarme. Un mot de passe de niveau d'accès est exigé.

3. ARRETER LE BUZZEUR INTERNE

Appuyer sur la touché **Arret Buzzeur** pour arrêter le buzzeur interne. L'arrêt des sirènes peut également aider à créer de meilleures conditions pour évaluer la situation en cas de feu (les sirènes sont automatiquement réactivées après quelques moments si la centrale n'a pas été réarmée).

La cause de l'alarme n'a toujours pas été déterminée.

4. IDENTIFIER LA CAUSE

Les indicateurs du panneau de commande LED aident à identifier la cause de l'événement qui a déclenché l'alarme courante (par exemple le feu, défaut etc..).

5. ACTE

Si une situation d'alarme est confirmée suivre les procédures de secours définies pour votre emplacement.

6. REARMEMENT Du SYSTÈME

Réarmer le système lorsque tous les incidents ont été résolus.

5 ENTRETIEN

Des mesures d'entretien recommandées dans lq norme En54-14 et toutes les autres lois applicables et réglements des autorités locales doivent être suivies.

5.1 Par l'utilisateur

Quotidien: Le panneau de commande doit indiquer le fonctionnement normal. Tous les défauts doivent être notés dans un registre et la compagnie d'entretien doit être appelée. Vérifier que tous les défauts précédemment enregistrés ont été fixés.

Mensuel: Comme minimum, un point ou un bris de glace doit être activé pour vérifier la centrale et les dispositifs d'alarme. On recommande d'examiner une zone différente chaque mois. N'importe quel défaut de fonctionnement devrat être noté dans le registre, et on doit prendre des mesures correctives aussitôt que possible.

Batteries: Les batteries doivent être remplacées périodiquement comme recommandé par le fabricant. La vie utile de la batterie est de 4 ans. Éviter la décharge totale des batteries.

Nettoyage: L'extérieur du panneau de commande devrait être nettoyé avec un tissu humide. Ne pas employer les dissolvants ou les liquides.

5.2 Par la compagnie d'entretien

Trimestriel:

- Vérifier les entrées dans le registre sur place et l'historique du panneau de commande, mettant en application les actions appropriées.
- Vérifier tous les raccordements de batterie et tension.
- Dans chaque zone, vérifier les signaux d'incendie, les défauts et les fonctions auxiliaires de la commande et équipement de signalisation.
- Vérifier la commande et l'équipement de signalisation pour déterminer une augmentation possible d'humidité ou de n'importe quel autre type de détérioration.
- Vérifier s'il y a eu n'importe quel changement structural qui peut affecter le fonctionnement des détecteurs, bris de glace ou des sirènes.
- N'importe quel défaut doit être noté dans le registre d'emplacement et les modalités de réparation prises aussitôt que possible.

Annuellement:

- Mettre le panneau de commande en mode '"essai" et vérifier la configuration du système. Vérifier que tous les détecteurs et bris de glace fonctionnent selon les recommandations et la configuration programmée du fabricant.
- Inspecter visuellement tous les raccordements d'équipement et s'assurer qu'ils sont correctement attachés, ne sont pas endommagés et sont convenablement protégés.
- Examiner et tester toutes les batteries.
- N'importe quel défaut doit être noté dans le registre d'emplacement et la modalité de réparation prises aussitôt que possible.

6 ANNEXES

6.1 Annexe 1: Normes applicables

La centrale de détection d'incendie a été conçue conformément aux normes En54-2 et à En54-4: 1997. La En54-2 inclus des impositions de base et optionelles. Les conditions optionelles incluses sont:

Sujet	Section	Nom
Indication	8.4	Perte totale d'alimentation d'énergie
Commandes	7.12	Détection de coïncidence
	7.11	Mode sirène retardé
	9.5	Mise hors service d'un point
	10	Mode de test
Sorties	7.8	Sirènes

Fonctions auxiliaires non requises dans l'En54-2/4

En plus des fonctions obligatoire et optionelles définies par En54-2/4, la centrale de détection incorpore les fonctions suivantes non exigées par la norme.

- Recherche automatique des éléments raccordés.
- Attribution de 10 mots de passe du niveau d'accès 2.
- Capacité de configurer par zone: événements logiques, événements généraux etc...
- Sorties RS485.
- Sorties RS232.
- Recherche automatique des portes série.
- Édition des points à partir de l'unité de commande.
- Édition des zones à partir de l'unité de commande.
- Édition des actions à partir de l'unité de commande.
- Stockage des événements dans un fichier historique.
- Choix de la langue.